



EL RELATO VENCEDOR DEL CERTAMEN ORGANIZADO POR REVISTA PAULA SERÍA COPIA DE UN TEXTO DEL ARGENTINO RICARDO PIGLIA

Acusan de plagio a ganadora de concurso de cuentos

► La autora es Paulina Wendt, profesora de escritura creativa en la Universidad Diego Portales. "Esto es un robo, un escándalo literario y editorial", afirma Ricardo Sabanes, director del sello Planeta para el Cono Sur, grupo dueño de los derechos de Piglia.

ANDRÉS GÓMEZ B.

"Pensé que en la literatura, Esteban Portales, las cosas blancas, las figuras fantasmáticas, se unían al cuento en un mundo". Así comienza *El cazador*, de Paulina Wendt, relato ganador del concurso de cuentos de revista Paula 2006. Desde su inicio, el texto encuentra un eco en el final del viaje, del escritor argentino Ricardo Piglia, publicado en *Cuentos Mochales* (1995), que empieza así: "Perdido en el hall de la estación semivacia, Emilio llenó sus andares mal iluminados, la luz amarillenta que se extraña en la oscuridad".

Es el punto de partida de una serie de similitudes entre ambos textos. Con *El cazador*, Wendt (1965) ganó el certamen y recibió los dos millones de pesos del premio. Su relato encabezó la antología del concurso publicada por Editorial Alaguera.

Curiosamente, en el prólogo a la edición, el mexicano Juan Villoro, presidente del jurado, observa que el cuento ganador cumple con los requisitos planteados por Ricardo Piglia: uno de los más notables escritores latinoamericanos para considerar un hecho "logado". "Logico", piensa Ricardo Sabanes, director del sello Planeta para el Cono Sur, cáustico al que pertenece el escritor argentino, "porque es un mero plagio de Piglia".

"No es que el cuento tenga un tufillo a Piglia, sino que hay frases completas con algunos cambios de palabras o adjetivos pero que significan lo mismo", añade.

Historias gemelas

El argumento de ambos cuentos es idéntico. En *El final del viaje*, el protagonista visita a su padre que agoniza en un hospital. En el camino conoce a una misteriosa mujer que le asegura haber sido cantante de ópera, hoy retirada. La historia finaliza con la muerte del padre y con el protagonista en el departamento de la supuesta cantante.

En *El cazador*, el protagonista visita a su madre que agoniza en el hospital. Mientras



MORTALMENTE PARECIDOS. El argumento del cuento de Paulina Wendt es el mismo que el de *El final del viaje*, del argentino Ricardo Piglia.



EL ORIGINAL. "No es que el cuento tenga un tufillo a Piglia (en la foto), sino que hay frases completas con algunos cambios de palabras o adjetivos pero que significan lo mismo", afirma Ricardo Sabanes.

espeta, conoce a una mujer que le asegura haber sido bailarina de ballet, hoy ya retirada. El relato cierra con el protagonista en el departamento de la supuesta ex bailarina.

Los parecidos, en todo caso, no terminan

allí. Escribe Piglia: "Es inútil buscar explicaciones, pero Emilio. Tal vez ya es demasiado tarde". En el diario había dicho que su padre estaba grave. "Tuvo un accidente", le dijo a Lorena (...). No quiso decir más: todo

le parecía tonto y sin razón". Escribe Wendt: "Es inútil", pensó Esteban. Tal vez innecesario, ella debe estar más sola que yo. No me importa, pero es cierto. En la oficina había dicho que su madre estaba grave. "Un accidente, no hay quien se haga cargo", le dijo a Ojeda (...). No quiso decir más: todo le parecía un sentido y remoto".

(Homeneje? Metalinguístico?) "Esto es un robo intelectual y un escándalo literario y editorial", dice Ricardo Sabanes, quien explica que Editorial Alaguera refiere el volumen de circulación. Lo mismo espera Gastón Dineguy, director general de Planeta en Chile, quien señala que Piglia "de vocaciones en México" ya ha sido informado por su agente, Guillermo Schavelzon, y estudia acciones a seguir. "Lo mínimo que puede hacer Alaguera es retirar los libros, aunque aquí la única culpable es la autora".

El sello Alaguera decidió no pronunciarse por el momento, actitud que también adoptó revista Paula, donde se informó que comenzarían su posición en los próximos días. Paulina Wendt, en tanto, no respondió los llamados de La Tercera.

CUENTOS QUE SE REFLEJAN

Frases y situaciones calcadas

► Escribe Piglia: "Y entré en que tenía".

► Yo: En nada. Desde hace cinco años no hago nada (...). He sido cantante de ópera, pero hace cinco años perdí la voz. ¿Puede aburrir? Me levanté una mañana y ya no pude cantar... A veces pienso que me he cansado, que estoy otra vez en un escenario. Quizá por eso tuve que desistarlo cuando vi que se quejaba. No

me puedo asignar. La música en mi vida".

► Escribe Wendt: "¿En qué estaba?"

► Yo: En nada. Desde hace cinco años no hago nada (...). Fui bailarina clásica, pero hace cinco años me fracturé. Desde entonces lo único que hago es comer. ¿Le parece ridículo? A veces pienso que estoy de vuelta en el escenario. Por eso lo desistí cuando se quejaba.

No puedo, seguramente. El baile en mi vida".

► Escribe Piglia: "Se inclinó suavemente para abrir la valija y Emilio la vio mover las manos entre los vestidos y la ropa blanca. Cuando alzó la cara parecía otra".

► Esta soy yo: dijo alcanzando una foto.

La mujer parecía con una máscara, una máscara en la frente, disfrazada de valdina, de perfil

viene un escenario vacío."

► Escribe Wendt: "Se inclinó con gracia para abrir la maleta y Esteban la vio mover las manos con ellas entre: pata de diables, perfumes, ropa blanca y revistas del conato. Alzó la cara, por primera vez parecía alegre".

Esta de aquí, soy yo.

La mujer parecía envuelta en túles, disfrazada de novata y de perfil sostenida en el aire por un bailarín".

Acusan de plagio a ganadora de concurso de cuentos

[artículo] Andrés Gómez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Acusan de plagio a ganadora de concurso de cuentos [artículo] Andrés Gómez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile